



L'épisode de la création par Marc Chagall

Au commencement de quoi?

Beréshit

Le premier mot de la Torah nous laisse entendre qu'il y a deux objectifs à la création: Israël et la Torah.

בראשית פרק א

א בְּרֵאשִׁית, בָּרָא אֱלֹהִים, אֶת הַשָּׁמַיִם, וְאֶת הָאָרֶץ.

רש"י

בראשית ברא - אין המקרא הזה אומר אלא דרשוני כמ"ש רז"ל (ב"ר) בשביל התורה שנקראת (משלי ח) ראשית דרכו ובשביל ישראל שנקראו (ירמ' ב) ראשית תבואתו ואם באת לפרשו כפשוטו כך פרשהו בראשית בריאת שמים וארץ והארץ היתה תוהו ובהו וחושך (וגו') ויאמר אלהים יהי אור

Genèse chapitre 1, verset 1

1) Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre.

Rachi:

Au commencement, Dieu créa: ce texte nous dit: explique-moi. C'est comme nos maîtres l'ont expliqué: le monde a été créé pour la Torah que l'Ecriture appelle le commencement de sa voie (**Proverbe 8:22**) et pour Israël que l'Ecriture appelle le commencement de sa moisson (**Jérémie 2:3**). Mais si tu veux l'expliquer selon le sens simple, explique le comme suit: au commencement de la création des cieus et de la terre, alors que la terre était tohu et bohu et ténèbres, Dieu dit: que la lumière soit.

משלי פרק ח

כב יְהוָה--קִנְנִי, רֵאשִׁית דְּרָכּוֹ: קִדְּם מִפְּעֻלּוֹ מְאֹד.

Proverbes chapitre 8 verset 22

22) L'Eternel me créa au début de son action, antérieurement à ses œuvres, dès l'origine des choses.

ירמיהו פרק ב

קִדְּשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה, רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ; כֹּל-אֲכָלּוֹ יֶאֱשָׁמוּ, רְעָה תָּבֵא אֲלֵיהֶם נֶאֱמַר-יְהוָה.

Jérémie chapitre 2, verset 3

3) Israël est une chose sainte, appartenant à l'Eternel, les prémices de sa récolte: ceux qui en font leur nourriture sont en faute; il leur arrivera malheur," dit l'Eternel.

Source : www.sefarim.fr: Pentateuque Genèse ch. 1, v. 1. (Bereshit - בראשית)

Traduction de Rachi sous la direction du Rabbin Elie Munk